

arts/week-end



LECTURE
L'ULTIME
ROMAN DE
TREMBLAY
PAGE W2

GOURMAND
LE PAIN
PREND
SA PLACE
PAGE W6



DANIEL BOUCHER

TOUTTE
EST
POSSIBLE

PAGE W3



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

facebook/
lavoixdelest

@lavoixdelest

CIM
les cliniques
Idéal
MINCEUR

JE CHOISIS MA SANTÉ ET MON BIEN-ÊTRE



- Plan alimentaire personnalisé
- Suivi de régime protéiné
- Infrathérapie



Choix
santé

info@granby@cliniqueidealminceur.com

402, rue St-Jacques, bureau 1, Granby 450 991-4678

www.cliniqueidealminceur.com

Lucie Cadorette, propriétaire


CENTRE VIDEO-JEUX
10 000 JEUX VIDÉO ET DVD
ON RÉPARE LES CONSOLES DE JEUX/CD/DVD
IPOD- IPAD-TABLETTES-DVD
JEUX-CONSOLES
350 ST-JACQUES, GRANBY
450 378-6499 (DANS LE MAXI, 7 JOURS SUR 7)


3789934

MARIO BÉDARD
À l'écoute de vos besoins!

GRANBY VOLKSWAGEN INC.
(1998)

Représentant des ventes 1133, rue Principale, Granby
450 522-2915

3827001

Pain Pain
 Boulangerie Artisanale

Pain de fabrication artisanale, fait à la main
 (Ingrédients santé: farine entière intégrale ou naturelle, sans lait, sans sucre, sans gras)

- Croissants, chocolatines, roulés, feuilletés
- Sandwiches
- Fèves au lard maison
- Charcuterie, fromages fins, etc.
- Pâtisseries
- Chocolat fin

Ouvert du mardi au dimanche, de 7 h à 18 h et les jeudis et vendredis, de 7 h à 21 h

120-2 Principale, Granby
 450 770-7246

3817113

Centre de santé dentaire Robert Cabana

Consultez une équipe d'expérience en implantologie

À votre service depuis 38 ans!

Au-delà de 12 000 prothèses fabriquées depuis plus de 38 ans!

Robert Cabana, d.d. Denturologiste

D^r Éric Chatelain Chirurgien-dentiste

114 St-Charles Sud, Granby • 450 372-6511
 www.robertcabana.com • robertcabana@bellnet.ca

3824372

Profitez de nos conseils:

Saviez-vous que des amortisseurs défectueux peuvent occasionner une perte de contrôle lors d'une manœuvre d'évitement?

DM GARAGE
 DANIEL MARTIN INC.

AUTOPRO
 DM GARAGE
 KROWN ANTIROUILLE

On en fait plus!

700, route 112, St-Césaire 450 469-2010
 www.garagedm.com

3761161

Michel Tremblay: la traversée d'une œuvre

La Presse

À la mi-septembre 1965, il y a 50 ans, Michel Tremblay terminait l'écriture de sa pièce emblématique *Les belles-sœurs*, depuis jouée partout dans le monde — elle vient même d'être montée à Cuba! À la mi-octobre, cette année, Michel Tremblay lance le 25^e et ultime roman de sa vie, *La traversée du malheur*. Qui est aussi l'un des plus beaux romans de Tremblay, fluide, drôle, tragique, aérien, fatal, courageux. Vraiment ultime.

« La toute dernière réplique de *La traversée du malheur*, c'est la première chose que j'ai trouvée, l'année passée, quand j'ai commencé à penser l'écriture de ce dernier roman! », lance en riant Michel Tremblay.

On ne vous en dira pas plus, de cette dernière réplique, sinon qu'elle vient, magistralement, clore un roman parmi les plus beaux de Tremblay et ouvrir la porte du prochain, nul autre que *La grosse femme d'à côté est enceinte*, publié... en 1978!

Un roman qui unit donc les deux grands cycles littéraires de Tremblay: *La diaspora des Desrosiers* et *Les chroniques du Plateau Mont-Royal*. Soit, au total, 23 romans, 20 pièces de théâtre, 4 récits et 1 scénario de film! Et dire que ce n'est là qu'une partie de la centaine de titres signés Michel Tremblay...

LE COURAGE DE L'HUMOUR

Une recommandation avant toute chose: ne pas se fier au titre de ce roman! Oui, le malheur traverse cette histoire d'Édouard, Nana, Albertine et compagnie qui se déroule d'avril à août 1941, donc en pleine Seconde Guerre mondiale (mais avant la conscription obligatoire). Oui, il y est question de misère noire, de mort d'enfants, de dépression grave, de lourde culpabilité et de douleur physique extrême.

Mais, mais, mais. Tout ce roman est aussi traversé de moments de grâce, d'humour fou (les répliques d'Édouard en duchesse de Langeais sont carrément occasions de fou rire, seul devant la page!), de recueillement, d'affection, bref, de moments de pure beauté. « Je donne des cadeaux et des récompenses à certains de mes personnages », reconnaît Tremblay en riant.

Tenez, ces scènes où Édouard la duchesse affirme: « On peut

toujours faire semblant » ou explique: « Il ne faut pas que ce soit beau, il faut que ça soit drôle. » « Je pense que tous mes personnages savent qu'ils ont, au fond, en eux, de la beauté, explique Tremblay, mais ils ne la mettront jamais en avant, au cas où ça sortirait mal. Et comme on ne leur a pas montré à « s'ennmieuxer », à travailler sur eux-mêmes... Ils vont préférer faire rire ou faire diversion avec une grosse chicanerie, c'est moins dangereux. En écrivant certaines scènes avec Édouard, reprend-il, je pensais un peu aux *drag queens*, à Mado Lamotte, qui ont remplacé les travestis: elles ne sont pas nécessairement belles, c'est vrai, mais ce sont des caricatures affectueuses. »



MÉMOIRE ET NOUVELLES

Cette mémoire « familiale », cette transposition de la « vraie vie » en vrais romans, c'est la force de Tremblay: l'infiniment personnel devenu universel. Et une fois encore, si vous le permettez, saluons son incroyable mémoire, capable de lier tous les romans de ses deux cycles sans l'avoir planifié au départ, il y a 50 ans.

« Ce n'est pas une farce quand je dis que c'est ma mémoire qui me fait vivre, explique en riant Tremblay, qui a eu 73 ans en juin. Je me souviens vraiment de pas mal tout ce que j'ai écrit au fil des ans dans ce roman-ci, pour la première fois de ma vie, j'ai dû ajouter un chapitre parce que j'avais oublié de préciser une chose. »

« Mais je ne prends jamais de notes, poursuit-il, je ne fais jamais de plan et on ne m'a jamais vu en train d'écrire sur une serviette de table dans un bar, ça, c'est sûr [rires]! Je pense que, si je faisais un plan, ça me donnerait l'impression de me prendre au sérieux... Dans le fond, je suis resté un écrivain amateur! », dit-il en riant, tout à fait conscient d'être « un écrivain amateur » reconnu mondialement.

Alors que les adaptations en anglais de la comédie musicale *Belles-sœurs* et *Hosanna*

sont en lice pour plusieurs prix aux Montréal English Theater Awards en octobre (respectivement six et sept nominations), que *Survivre! Survivre!*, son précédent roman, vient de sortir en France, que ressent Tremblay à l'idée d'avoir écrit son tout dernier roman, cette *Traversée du malheur*?

« J'ai d'abord été soulagé: j'avais réussi à unir les deux cycles. Puis j'ai vraiment fait une espèce de dépression « postpartum », et c'est mon pauvre chum qui s'est tapé cette période. Et puis... Et puis, un magazine m'a proposé d'écrire un conte de Noël pour cette année. Et c'est comme ça que j'ai trouvé une forme que je n'avais pas encore explorée: des conversations! Des conversations entre les personnages, pendant une partie de cartes, par exemple. Je pense bien que je vais me mettre à écrire des conversations... » Et ainsi nous donner, autrement, des nouvelles de Michel.

En librairie le 21 octobre

★★★★½

MICHEL TREMBLAY
La traversée du malheur
 LEMÉAC, 232 PAGES

DANIEL BOUCHER

« Ce qui m'inspire, c'est la bibitte humaine »



ISABEL AUTHIER
isabel.authier@lavoixdelest.ca

Au bout du fil, Daniel Boucher était babillard et de belle humeur. Prêt à jaser de tout et de rien — dont sa venue prochaine dans le coin — avec son verbe imagé et sa «coolitude» légendaire.

Avec sous le bras son album, *Toutte est temporaire*, lancé il y a un an, le chanteur fera en effet un croche par la Maison de la culture de Waterloo, vendredi soir. Une belle occasion de respirer, l'espace d'une soirée, le même air que cette bête de scène assumée.

Ne le prenez pas mal, mais Boucher a donné tellement de spectacles dans sa carrière qu'il avoue candidement avoir peu de souvenirs de l'ancienne petite église waterloise. « Chose certaine, si je ne m'en souviens pas, c'est parce que c'était l'un. On a tendance à se rappeler ce qui a moins bien été! »

Ce petit oubli n'enlève rien au plaisir qu'il se promet d'avoir vendredi. Seul avec sa guitare dans une ambiance intimiste, il sait que tout peut arriver. « C'est un peu un anti-spectacle. Je pige dans tous mes albums et je demande aux gens ce qu'ils veulent entendre. Il y a quelque chose d'établi, mais sur une scène, il faut que ça *beate*. Dès que la spontanéité embarque, on y va! », dit-il.

« Un spectacle, c'est vivant. On va vivre quelque chose; je ne sais pas quoi, mais on va le vivre! Toute est possible! »



« Un spectacle, c'est vivant. On va vivre quelque chose; je ne sais pas quoi, mais on va le vivre! Toute est possible! », lance Daniel Boucher au sujet de son spectacle de vendredi à Waterloo. — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Le prolifique auteur-compositeur-interprète a d'ailleurs assez de matériel pour mettre le feu à la place. Ses albums *Dix mille matins*, *La Patente*, *Chansonnier*, *Le Soleil est sorti* et maintenant *Toutte est temporaire* — en nomination au prochain Gala de l'ADISQ pour l'album rock de l'année — lui offre l'embarras du choix. « Le temps passe et on accumule les chansons. Je pourrais toutes les chanter, mais ça durerait des heures! »

CRÉER PLUS

Six longues années ont séparé ses deux derniers opus. Pour son public, le temps a pu sembler long, mais pas pour lui, qui était occupé à mille autres choses. « Je n'ai pas trouvé ça long, mais c'est clair que j'ai envie de

créer plus vite et de sortir des albums plus vite. J'ai des tonnes qui dorment et j'ai envie de les chanter. J'aurais du stock en masse pour le faire. Et puis, être en studio, ça me rend heureux. »

Le musicien confie être encore sur l'élan de *Toutte est temporaire*. Il a encore des choses à dire et à écrire. « Il en reste encore à sortir », lance celui qui, pour créer, se nourrit de ce qui se passe en lui et autour de lui. « Ce qui m'inspire, c'est la bibitte humaine. »

Vieillir, devenir père, cumuler les expériences et les rencontres... Forcément, dit-il, le ton change un peu au fil des ans. « Je suis rendu ailleurs. C'est sûr que je parle d'autre chose. Avec le millage, je me rends compte qu'il y a des choses sur lesquelles je me radicalise. Le niaiserie et

le manque d'action me dérangent de plus en plus. Sur les questions politiques notamment. »

RÊVER D'AILLEURS

À 44 ans, Daniel Boucher a roulé sa bosse. Mais il lui reste encore fort à faire. « J'ai encore beaucoup de choses à écrire, beaucoup de studio à faire et beaucoup de *stages* à user. Mais pas juste au Québec », glisse-t-il. Ah bon? « C'est un projet. Je veux voyager avec ma guitare, je veux chanter dans des pays où on ne parle pas ma langue, aller dans de petits endroits à la rencontre de gens qui aiment entendre mes chansons. »

Soutenu par sa nouvelle équipe, il a lancé le souhait dans l'univers. Reste seulement à le concrétiser.

La politique et Daniel Boucher

Impossible de bavarder avec Daniel Boucher sans aborder la question politique, surtout à la veille de l'élection fédérale. L'artiste engagé n'a pas la langue dans sa poche. « J'ai déjà voté. Pour le Bloc, car je ne crois plus au Canada depuis longtemps. Et si jamais on retourne un jour en référendum, on aura une base à Ottawa », lance-t-il tout de go.

Ardent souverainiste « depuis qu'il a l'âge de voter », Daniel Boucher raconte avoir vécu à fond la période 1990-1995, avant le référendum. « Vingt ans plus tard, j'y crois encore! » Mais ce n'est pas nécessairement grâce à Pierre Karl Péladeau que cela se fera, croit-il. « Il faut arrêter de s'attarder sur l'homme ou la femme. Marois, Landry, Lévesque, Parizeau... Tous ces personnages ont essayé et sont passés. Ce n'est pas PKP qui va porter le pays, c'est nous. On est une équipe de 8 millions de personnes pour le faire! »

Au sujet de la campagne électorale actuelle, le chanteur peine à contenir son cynisme. « Je regarde ça comme on regarde un cirque. C'est vide, vide, vide. Aucun message n'est véhiculé; c'est le festival de la cassette. »

« Et ce qui est le plus dommage, c'est qu'on porte attention à ces cassettes, qu'on considère que ces gens-là ont quelque chose à nous dire. »

Sa prédiction pour le vote de lundi? « Ma prédiction, c'est qu'on va continuer à tourner en rond! » ISABEL AUTHIER

Vous voulez y aller?

Où: Maison de la culture de Waterloo

Quand: le vendredi 23 octobre à 20h

Info et billets: www.mcwaterloo.com

LA MAISON de la CULTURE DE WATERLOO

www.mcwaterloo.com

450 539-4764

Rejoignez-nous sur Facebook, Twitter, YouTube

Partenaires: Conseil des arts et des lettres Québec, Waterloo, Desjardins Caisse populaire de Waterloo, Cégep de Granby Haute-Yamaska, MANOIR MAPLEWOOD, La Voix de l'Est, Le Plus

DANIEL BOUCHER

LES GRANDS RENDEZ-VOUS

LES VITRINES 5 à 7

Philippe OAK

CHARLES-ANTOINE GOSSELIN

23 OCTOBRE 2015

Vendredi / 20h

30\$

DANY PLACARD

DANS LA BULLE DE...

24 OCTOBRE 2015

Samedi / 20h

20\$

MICHEL BARRETTE

En rodage

DRÔLEMENT DRÔLE

6-7 NOVEMBRE 2015

Vendredi-Samedi / 20h

30\$

GUIL LAUME

BEAUREGARD

Le 221 Série RÉVÉLATION

ELLIOT MAGINOT

13 NOVEMBRE 2015

Vendredi / 20h

25\$

Forfait d'abonnement pour une durée limitée

À l'achat de 5 spectacles différents, obtenez un 6^e spectacle gratuitement, la gratuité s'appliquant sur le spectacle le moins cher.

DERNIÈRE CHANCE



Un arrêt forcé dans les commerces

JONATHAN CUSTEAU
La Tribune

Le lèche-vitrine, ce n'est pas tellement mon truc. Quand je fréquente les magasins, il me faut aller droit au but, trouver ce que je suis venu chercher, payer et repartir en quelques minutes. Pas besoin de tergiverser bien longtemps pour comprendre que la passion de la dépense ne m'est pas plus tombée dessus parce que je voyage.

Vrai que je visite les marchés quand on les recommande comme attrait touristique. Le grand bazar d'Istanbul, le souk de Marrakech ou le marché des fleurs à Hong Kong méritent quand même le détour. S'il est parfois curieux de voir toutes les babioles qu'on souhaite nous vendre, quand l'achat compulsif ne nous parle pas, on finit par se lasser.

Ça devient encore pire quand on nous force à faire une tournée de commerces qui ne nous intéressent pas le moins du monde.

En Thaïlande, par exemple, j'ai erré pendant un bon moment dans le quartier de Khaosan jusqu'à ne plus savoir où je me trouvais. Je me rendais d'un quai à l'autre dans l'espoir de pouvoir monter dans un bateau-taxi, mais je n'avais pas beaucoup de succès. J'ai donc hélé le premier tuk-tuk qui s'est présenté à moi.

Il faut savoir qu'il importe toujours de négocier avec un chauffeur de tuk-tuk avant de monter dans son véhicule. Celui-là, devant

mon air de touriste, ne s'est pas gêné pour exagérer. Mon envie de négocier s'étant égarée quelque part sur le bord de l'eau, j'ai accepté d'emblée. Il fallait voir son regard surpris. Il n'avait pas vu venir mon approbation une seule seconde.

Je suis donc monté à l'arrière du tuk-tuk en énonçant une condition: il fallait prendre le chemin le plus court. J'en avais marre de me balader et j'espérais me poser à mon auberge.

« OK! Mais un seul arrêt en chemin », me dit le conducteur. Décidément, il n'avait pas compris. Il avait à tout le moins le mérite d'être honnête. Je ne pouvais pas le blâmer pour le prix qu'il me chargeait, puisque j'avais acquiescé. Comme si ce n'était pas suffisant de lui refiler une somme importante, il me demandait de l'aider.

S'il faisait halte dans un commerce avec lequel il avait une entente et que le client se donnait la peine d'entrer, M. le chauffeur recevait un crédit d'essence. Qu'est-ce qu'on ne ferait pas pour quelques bahts de rabais?

Il s'immobilise donc devant un commerce minutieusement choisi et me demande « seulement » dix minutes. Si j'accepte de participer, après, promis, nous serons en route vers mon auberge.

Parfois, c'est payant de savoir dire non. Allez savoir pourquoi, j'ai obtempéré. Je suis donc entré, avec une tonne de malaise sur les épaules, dans ce magasin de tissu qui, en réalité, se spécialise dans la confection d'habits.

On m'accueille avec les éclats de joie les moins naturels du monde. Et hop, c'est parti la comédie. J'ai sur le dos le même t-shirt que je porte aux trois jours depuis plusieurs mois et un sac à dos qui trahit ma façon de voyager. J'ai une barbe de deux semaines au moins et les chaussures qui menacent de s'éventrer un peu plus de minute en minute. Portrait: pas le type de gars qui se cherche un habit.

Pas grave! Les vendeurs font semblant, me font toucher une dizaine de tissus différents, me demandent de choisir mon favori, m'arrivent avec un catalogue présentant les différents modèles faits sur mesure. La tactique de vente, ici, est agressive et savante. On ne nous demande pas ce qu'on veut, on nous l'impose. Sans trop le réaliser, on aura choisi un costume qu'on trouve respectable.

Puis, le hamster dans la tête commence à spinner. Soit on sort en courant, soit on trouve un moyen poli de se défilier. Le décorum, à Bangkok, il exige quoi? J'étais donc là, à me chercher des excuses pour sortir sans heurter qui que ce soit, même si l'éléphant dans la pièce riait tellement fort que personne ne croyait à la mascarade.

« Alors, tu le veux pour quand ton habit? » me demande le vendeur. « Je n'en ai pas réellement besoin », que je rétorque. « Il peut être prêt en trois jours », me répond-il comme si je venais de passer une commande.

Ne restait plus que le « Non merci » et la (trop) longue marche vers la sortie. Ils s'amusaient bien, les



Même si je ne suis pas un amateur de lèche-vitrine, le souk de Marrakech vaut le détour. — PHOTO JONATHAN CUSTEAU, LA TRIBUNE

vendeurs, poussant le culot jusqu'à me demander pourquoi j'étais entré chez eux si je n'avais pas l'intention d'acheter. C'est à peine s'ils camouflaient leur sourire amusé.

Depuis, j'ai pris l'habitude de mentionner à mes chauffeurs qu'il n'était pas question que je m'arrête dans le moindre commerce. « No shop! » J'ajoute même « s'il vous plaît » quand je sens que ça peut produire son effet.

Je me suis pourtant fait avoir une fois de plus, en Inde, quand on m'a proposé de me faire visiter une manufacture de tissus imprimés où les motifs sont, semble-t-il, faits

à la main. Après un tour rapide de la salle de confection, le vendeur s'est mis à déplier couverture par-dessus couverture pour me convaincre d'acheter.

On m'offrait du thé, des trucs à grignoter, tout en m'assurant que ma mère ou ma copine adorait les produits qu'ils me balançaient au hasard. En regagnant mon rickshaw, j'ai bien prévenu le conducteur que je ne quitterais plus la banquette arrière à moins de reconnaître mon hôtel.

Suivez mes aventures au www.jonathancusteau.com

VOYAGE À TOUT PRIX
Dé détenteur d'un permis du Québec 703063

1599\$/pers. 7 jours
2399\$/pers. 14 jours (taxes incluses)

TRANSPORT DE GRANBY INCLUS + ACCOMPAGNATEUR

Signature

Départ : 15 janvier 2016
Chambre : Vue Jardin
Transporteur : Sunwing

PANAMA - (5*)
Rue Playa Blanca

Groupe Sud EN TOUTE LIBERTÉ

Réservez avant le 24 octobre pour bénéficier de ces tarifs réduits!

1599\$/pers. 7 jours
1699\$/pers. 14 jours (taxes incluses)

TRANSPORT DE GRANBY INCLUS + ACCOMPAGNATEUR

Signature

Départ : 15 janvier 2016
Chambre : Suite junior Deluxe vue jardin
Transporteur : Sunwing
Autre catégorie de chambres disponibles

JAMAÏQUE - (5*)
Rue Ocho Rios

POUR INFORMATION :
450-777-7707
1-877-575-8747
WWW.VOYAGEATOUTPRIX.CA
402, RUE PRINCIPALE, SUITE 400, GRANBY
(FACE AU TIM HORTONS)

Tous les prix indiqués sont par personne en occupation double et incluent les taxes. Ils ne comprennent pas la contribution au Fonds d'indemnisation des agents de voyages au montant de 1\$ par tranche de 1000\$ de produits touristiques achetés.

le PAYS "en ville"

OCTOBRE, LE MOIS DE LA CREVETTE!

Venez découvrir nos assiettes exclusives de crevettes, dès 16 h, pour un temps limité!

1, boul. Mountain, Granby
450 375-1964

COURS D'ANGLAIS

Barbara Foster,
professeur certifiée en anglais

Cours privés, semi-privés ou de groupe (corporatif, étudiant ou personnel)

NOUVEAUTÉ: classes virtuelles via Skype disponibles.

Ambiance agréable - Crédit d'impôt
Horaire à votre convenance
Prix abordable

C : 450 525-1968
T : 450 375-1968
www.learningisendless.com
barbara@learningisendless.com



Nice en automne

La promenade des Anglais

Capitale économique de la Côte d'Azur, Nice bénéficie des avantages d'une grande ville et de ceux d'une station balnéaire, entre mer et montagne. L'automne est d'ailleurs un excellent moment pour y séjourner. La température y est encore agréable, et les touristes sont beaucoup moins présents.

NADIELLE KUTLU
Collaboration spéciale

LE LIEU À NE PAS MANQUER

La promenade des Anglais — ou la prom' — est un incontournable à Nice. Cette large avenue de 8 km, bordée de palmiers, longe la Méditerranée et la baie des Anges, offrant un magnifique paysage de carte postale. Idéal pour une balade en solo, en amoureux ou en famille. Touristes, cyclistes, coureurs et autres sportifs s'y côtoient aisément. Tout comme ceux qui optent pour le farniente sur des bancs, à l'ombre sous les pergolas. Si un côté de la prom' est réservé aux voitures, l'avenue est tellement large que la circulation automobile ne nuit guère au cadre enchanteur. La promenade se rend aussi jusqu'au port, qui est pittoresque.

UNE TERRASSE POUR LA VUE

L'hôtel Méridien Nice, sur la promenade des Anglais, est doté d'une grande terrasse sur son toit. Ce qui permet d'admirer calmement toute la promenade des Anglais et la baie des Anges. On peut y prendre un verre, un café ou encore un club sandwich version gastronomique. La terrasse est ouverte au public.
1, promenade des Anglais

À FAIRE AVEC LES ENFANTS

Après trois ans de construction, la promenade du Paillon, au cœur de la ville, a enfin ouvert ses portes l'an dernier. Le lieu piétonnier, très vert, est un paradis pour les enfants, mais aussi pour les grands. Bordée d'arbres et d'arbustes, cette jolie promenade fait 1,2 km de long. On y trouve un immense parc urbain de 12 hectares, avec de grandes installations de jeux en bois, au style vintage, pour les enfants de 3 à 12 ans. L'endroit est aussi idéal pour un pique-nique. Autre attraction-vedette: les jets d'eau sur un énorme miroir d'eau. Le soir, le miroir d'eau est éclairé. Ce superbe projet urbain a coûté près de 50 millions CAN\$.

LES MEILLEURES CRÈMES GLACÉES

Selon le magazine français *L'Express* et le site TripAdvisor, c'est à Nice qu'on dégusterait les meilleures glaces artisanales en France. La Gelateria Azzurro, dans le Vieux-Nice, offre des cornets faits maison et toutes sortes de saveurs: figues, mojito, rhubarbe, lavande, dattes et même cannabis! Un peu plus loin,

dans la rue piétonne Masséna, à la Gelateria Meraviglia-Meravoglia, on peut déguster des glaces sans lactose. Le lait est remplacé par de l'huile d'olive et l'on n'y voit que du feu! Coup de cœur pour le parfum crème à la noisette. Un cornet à la main, on en profite pour se balader ensuite dans le charmant Vieux-Nice.

OÙ MANGER?

Le restaurant italien La Voglia, dans le Vieux-Nice, offre des pizzas à un bon rapport qualité-prix. C'est un bon choix si vous êtes en famille ou avec des enfants. La pizza à la mozzarella di bufala est particulièrement savoureuse. Situé à l'extrémité du cours Saleya, dans un quartier animé de la ville, le restaurant est souvent bondé. Et il y a presque toujours une file d'attente devant la terrasse. Mais le service est rapide et l'attente n'est jamais trop longue. Envie de bons plats du terroir? Dirigez-vous alors au cœur de la vieille ville, Chez Olive et Artichaut. Un petit restaurant où la carte change toutes les semaines, selon les arrivages du marché. Mieux vaut réserver.

*pizzeria-lavoglia-nice.
froliveartichaut.com*

LA BONNE ADRESSE POUR L'APÉRO

Chez Pipo, on peut prendre l'apéro accompagné de mets typiquement niçois, bien apprêtés, tels que la pissaladière (une sorte de pizza aux oignons confits, souvent avec des anchois) et la fameuse socca, une fine crêpe à base de farine de pois chiches. Les desserts,



Le marché de la Libération, un marché authentique, à l'ambiance sympathique.
— PHOTO NADIELLE KUTLU, COLLABORATION SPÉCIALE

comme la tarte au citron et le tiramisu, faits maison, sont aussi délicieux. Le lieu est court, alors pour patienter, on nous sert un verre de vin que l'on peut boire dans un camion rétro, devant le restaurant. Sympathique! Sans oublier que le service est courtois et chaleureux.
chezpipo.fr

LE PLUS AUTHENTIQUE DES MARCHÉS

Il existe plusieurs marchés à Nice. Le marché des fruits et légumes du cours Saleya, dans le Vieux-Nice, est pittoresque et bien connu, mais aussi très touristique. Pour une expérience plus authentique, mieux vaut opter pour le marché de la Libération, à une vingtaine de minutes à pied de

la vieille ville. On y trouve des fruits et légumes, mais aussi des marchands de poissons, de viandes, de fleurs, ainsi que des producteurs locaux de miel, fromages et huiles.

Ouvert en matinée, de 6 h à 12 h 30, tous les jours sauf le lundi.
*Avenue Malaussena,
place du Général de Gaulle*

LA MEILLEURE FAÇON DE SE DÉPLACER

On se déplace facilement à pied à Nice. À l'instar des BIXI, des Vélos bleus sont mis à la disposition des citoyens comme des visiteurs. Un tramway assure la liaison nord-sud de la ville. Sans oublier les nombreux bus. Mieux vaut éviter de circuler en voiture.

RÉSERVEZ D'ICI LE 24 NOV. ET RECEVEZ



JUSQU'À
200\$ EN PRIME EN POINTS DU CLUB SEARS

ET
2X LES POINTS DU CLUB SEARS

OU

JUSQU'À
100\$ DE RÉCOMPENSE DE VOYAGES SEARS

lorsque vous réservez vos vacances en utilisant votre carte de crédit Services financiers Sears®
Achat minimum de 3 000 \$ par réservation, taxes comprises, requis.

Programmes de financement disponibles. Détails sur demande.

avec tout autre mode de paiement

voyages **Sears**.ca

Les Galeries de Granby
60 Rue Evangéline
GRANBY, QC
(450) 375-8130

RENDEZ-NOUS VISITE EN MAGASIN OU DONNEZ-NOUS UN COUP DE FIL DES AUJOURD'HUI!

*Applicable à toutes les nouvelles réservations de forfaits vacances faites auprès des fournisseurs participants (pour en obtenir la liste complète, veuillez vous rendre à www.sears.ca/travel-the-world) entre le 15 sept. et le 24 nov. 2015. Achat minimum requis 3 000 \$ - 4 999 \$ par réservation donne droit à 150 \$ en points du Club SearsMC. Achat de 5 000 \$ ou plus donne droit à 200 \$ en points du Club SearsMC en prime (excluant frais, suppléments, assurance, part de prix, les rabais, etc.). L'offre de points du Club SearsMC en prime est jumelée aux options de financement, et ce, du 15 septembre au 1er novembre 2015 seulement. D'autres conditions et restrictions peuvent s'appliquer - obtenez tous les détails en magasin ou rendez-vous à www.voyagessears.ca. **La récompense de 75 \$/100 \$ de Voyages Sears ne s'applique qu'aux nouvelles réservations de forfaits vacances faites auprès des fournisseurs participants (pour en obtenir la liste complète, veuillez vous rendre à www.sears.ca/travel-the-world) entre le 15 sept. et le 24 nov. 2015. Les réservations au montant de 3 000 \$ à 4 999 \$ (excluant frais, suppléments, assurance, part de prix, les rabais, etc.) donnent droit à une récompense de 75 \$ de Voyages Sears et celles au montant de 5 000 \$ ou plus donnent droit à une récompense de 100 \$ de Voyages Sears. D'autres conditions et restrictions peuvent s'appliquer - obtenez tous les détails en magasin ou rendez-vous à www.voyagessears.ca. Le calcul de 2X les points est basé sur le gain standard de 1 point de base par dollar (1 \$) dépensé chez Sears. Les points sont accordés sur le prix d'achat net, excluant les taxes applicables, les cartes-cadeaux, les cartes de crédit prépayées, les programmes de financement facilités et les services (par ex., la livraison). Des points sont aussi accordés sur certains produits d'assurance (voir searsfinancial.ca). Sears et Chase se réservent chacun le droit de modifier, d'annuler ou de suspendre le Programme ou d'en modifier les Règles, en tout temps, sans qu'aucun préavis ne vous soit donné. Tout changement ou toute suspension du Programme ou toute modification des présentes règles pourra entraîner, à la discrétion de Chase et/ou de Sears, la perte de votre droit aux points et/ou un changement des récompenses offertes pour l'échange de vos points. Pour plus de détails, veuillez vous référer aux modalités et conditions de votre programme de récompenses du Club Sears. ©2015 Voyages TravelBrands, s/n Voyages Sears. Titulaire d'un permis du Québec: 1257, rue Guy, Montréal (Qc) H3H 2K5. Des honoraires professionnels peuvent s'appliquer quand vous réservez chez Voyages Sears en magasin ou par téléphone.

Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages du Québec de 1\$ par tranche de 1 000\$ de services touristiques achetés.

Papeterie
L'ÉCOLOGIC
UNE ÉQUIPE À VOTRE SERVICE !

**Avez-vous pensé à commander
votre AGENDA 2016 ?**

Plusieurs modèles disponibles dès maintenant !
450 777-7747
Appellez-nous !

www.papeterieecologic.com

3780999

**PLOMBERIE
CARIGNAN INC.**

Résidentiel | Commercial | Industriel

CMMTQ
Corporation des maîtres
plombiers en tuyauterie
du Québec

Inspection par caméra | Localisation de bris
Nettoyage haute pression | Drainage | Excavation

Jean-Yves Carignan
www.PlomberieCarignan.com **450.378.7473**

3769116

 **Dr André Savard**
CHIRURGIEN DENTISTE

- Dentisterie familiale
- Esthétique
- Réhabilitation

NOUVELLE DENTISTE

Dr André Savard
est heureux
d'accueillir,
au sein de
son équipe,
Dr Aurélie Tanguay.

*Bienvenue
aux nouveaux clients!*

SERVICE D'URGENCE
300, rue Hôtel-de-ville Nord, Farnham | 450 293-5381

3803590

Savourez les vins
des Vignobles du Mont Yamaska

Vignoble Coteau St-Paul

Les Artisans du Terroir
Saint-Paul-d'Abbotsford

LE GRAND
SAINT
CHARLES
VIGNOBLE & CŒUVRE

LES PETITS CALICOUR
VIGNOBLES

1 montagne, 4 vignobles
www.montyamaska.com

3764198



La multiplication des pains

La Presse

Le pain est sur la table depuis toujours au Québec, mais il a changé...

« Aujourd'hui, au Québec, le pain n'est plus un transporteur de garnitures », lance Isabelle Marquis, directrice du marketing pour Première Moisson.

Après des années passées sur la liste des vilains « p », en compagnie de ses amies les pâtes et les pommes de terre, « le pain est sorti de sa période sombre », dit M^{me} Marquis, qui précise toutefois qu'il en est sorti transformé.

Certains consommateurs sont aujourd'hui aussi exigeants pour leur pain que pour leur café ou même leur vin. Le pain s'est multiplié en styles et divisé en catégories précises. « Il a pris sa place en gastronomie », explique Isabelle Marquis. On voit maintenant des menus de restaurants où le type de pain utilisé pour les sandwiches et les tartines est précisément détaillé. Les meilleures tables ont leurs propres boulangers ou travaillent avec des artisans qui font des créations spécialement pour eux.

Est-ce alors la fin du pain blanc ? Pas du tout !

« On voit même une légère augmentation des ventes de pains traditionnels, les pains tranchés carrés, malgré la multiplication des alternatives », dit François

Bouchard, président du service d'épicerie en ligne The Country Grocer à Ottawa. « Les gens reviennent aux classiques, dit-il. On a mis plein de choses dans le grille-pain au petit-déjeuner et là, on met du pain. »

« Le pain tranché a un côté rassurant », poursuit François Bouchard. La preuve : dans sa section prêt-à-manger, le commerçant offre plusieurs choix de sandwiches, sur plusieurs variétés de pains. Le meilleur vendeur reste le bon vieux sandwich aux œufs, sur pain blanc ou brun, affirme François Bouchard, lui-même amateur. Ce phénomène de retour aux sources s'observe également dans les pâtes alimentaires, dit-il.

« Le pain blanc a la plus large représentativité sociodémographique », analyse Isabelle Marquis, mais il attire deux principales clientèles. D'abord, celle qui est fidèle au pain « qui colle au palais ». Celle-là achète exactement le même produit toutes les semaines, depuis longtemps, dit Isabelle Marquis. Et il y a le pain blanc tranché de boulangerie, style miché, le plus populaire des boulangeries Première Moisson.

Le classique pain blanc tranché est toutefois en recul. À la boulangerie St-Méthode, il ne représente plus que moins de 5 % des ventes, l'entreprise québécoise ayant multiplié les pains blancs nouvelle génération et élargi sa

gamme avec des pains contenant des céréales ancestrales. Résultat : les ventes globales de pain tranché connaissent une belle croissance chez St-Méthode.

LA BOULANGERIE DU SUPERMARCHÉ

En partie responsable de la grande évolution du pain, le coin boulangerie de l'épicerie a changé d'air. Ces tablettes qui étaient jadis davantage un centre de pertes que de profits savent maintenant attirer les clients à l'entrée du supermarché.

« Les pains cuits sur place stimulent les ventes », confie Geneviève Grégoire, porte-parole des épiceries Metro. Le pain a quitté la catégorie des produits de commodité, dit-elle, et les consommateurs cherchent la valeur plus que le bas prix. « Plusieurs regardent d'abord la liste d'ingrédients », dit M^{me} Grégoire.

Nouveau phénomène : dans un comptoir déjà bien garni, des épiceries membres d'une enseigne achètent parfois des pains de petites boulangeries locales.

Avec cette diversification vient une certaine augmentation. Jadis, les consommateurs choisissaient un pain pour la semaine. « On voit maintenant, explique François Bouchard, une même personne prendre un pain tranché pour les sandwiches, des tortillas pour les wraps, des naans pour aller avec les mets indiens et une baguette pour la fin de semaine ! »

Fascinante Autriche

VÉRONIQUE RIVEST

Collaboration spéciale, La Presse

Si l'Autriche rime plus pour vous avec ski, Johann Strauss ou wiener schnitzel qu'avec vin, vous n'êtes pas seul. La production viticole autrichienne est très petite et mal connue, malgré sa récente montée en popularité.

Et l'Autriche mérite assurément qu'on s'y attarde. Sa réglementation viticole extrêmement stricte fait en sorte que ses vins sont en général d'une qualité très élevée.

Son système d'appellation, empreint de la même rigueur que celui de l'Allemagne, a par contre aussi la même complexité... Pas toujours facile de s'y retrouver! Mais il n'est pas nécessaire d'en comprendre tous les rouages. Les grandes lignes sont assez simples.

La plupart des vins présents sur le marché nord-américain sont du niveau AOP (appellation d'origine protégée comme les AOC de France ou DOC d'Italie). C'est donc dire: pas de vins de table ou de vins de pays. La grande majorité est issue de l'une des trois principales régions viticoles du pays (Basse-Autriche, Burgenland, Styrie) et porte la mention du cépage.

Les deux tiers des vins sont blancs. D'excellents vins liquoreux sont produits, reconnaissables à leurs petits formats ou à des mentions telles que «auslese», «beerenauslese» et «trockenbeerenauslese» (ou TBA). Si l'un de ces termes, qui dénote le niveau de maturité des raisins à la vendange, ne se retrouve

pas sur l'étiquette, le vin sera fort probablement sec.

Puisque les vins sont secs, ils sont aussi plus corsés (si le vin est sec, c'est que tout le sucre a été transformé en alcool, ce qui donne des vins plus puissants). Les blancs se rapprochent donc un peu plus du style alsacien que du style allemand. Mais la comparaison s'arrête là: l'Autriche produit des vins tout à fait uniques. Par ses cépages originaux, ses terroirs et son climat...

Certes, certains cépages comme le riesling ne sont pas indigènes à l'Autriche et sont cultivés dans de nombreux autres pays. Mais, et c'est ce qui m'allume, ils ont en Autriche une signature tout à fait originale. Je dis souvent de ces vins, les blancs en particulier, qu'ils sentent l'Autriche avant de sentir le cépage. C'est-à-dire que leurs caractéristiques sont dues au terroir qui les a vus naître, plutôt qu'au cépage à partir duquel ils sont élaborés. Un bon riesling autrichien ne ressemblera pas à un riesling d'un autre pays. Et un grüner veltliner non plus, même s'il est très peu cultivé ailleurs. Les cépages rouges, majoritairement indigènes, jouissent de cette même singularité.

Le climat de l'est de l'Autriche, où se retrouvent la plupart des vignobles, est intensément continental: les hivers peuvent être rudes et les étés très chauds et secs. La viticulture biologique y est par ailleurs importante. Les Autrichiens sont friands de produits bios et le pays est aussi la patrie de Rudolf Steiner, père de la biodynamie.

De grandes différences de température entre le jour et la nuit favorisent un développement aromatique

optimal. Mais plus que tout, c'est une notion de grande fraîcheur et de minéralité qui semble imprégner tous les vins. Ils possèdent une acidité fraîche, voire vive, et une minéralité prononcée qui, ensemble, leur confèrent une vitalité hors du commun.

Le grüner veltliner se distingue par des arômes végétaux et épicés tout à fait originaux. Pas le végétal d'un vin pas mûr (un vin élaboré à partir de raisins qui ne sont pas mûrs peut dégager des arômes herbacés et végétaux), mais des arômes très spécifiques de lentilles, de haricots, de radis, de persil ou de cresson. Ceux-ci se mêlent à des arômes d'agrumes, de pomme et de poire, d'iris et d'épices, particulièrement de poivre. Les vins plus mûrs, issus des meilleurs vignobles, peuvent aussi présenter des notes de pêche, de miel, de gingembre ou de cardamome. Encore plus fascinant, les vins de grüner peuvent être mûrs et harmonieux à 11% d'alcool tout comme à 15%. On peut les classer de façon très générale en deux grandes familles: vifs et légers, ou riches et épicés.

Les vins de riesling partagent ces traits, de fraîcheur et de minéralité, de grande vitalité. Ils font eux aussi preuve d'un tonus hors du commun, et sont de grands vins de garde. Mais les grüner ont un potentiel de garde encore plus grand. De nombreux vins peuvent évoluer harmonieusement pendant 10, 20, voire 30 ans et plus, en développant richesse et complexité, sans perdre de leur vitalité.

Riesling et grüner sont des partenaires de choix pour la cuisine autrichienne. Rien de tel pour



trancher dans la richesse des *wiener schnitzel*, ces fameuses escalopes de veau panées. Ils accompagnent aussi bien sûr à merveille les poissons et fruits de mer, des sauces aux agrumes et aux herbes fraîches. Le grüner a une affinité toute particulière avec les légumes fenouil, zucchini, haricots, chou-fleur, brocoli, endive, topinambours, épinards et choux divers — même ceux réputés difficiles pour le vin, tels les artichauts ou les asperges. Il en va de même pour les épices: lorsque poivre blanc, gingembre, cardamome, cumin ou curcuma sont de la partie, le grüner peut s'avérer un très bon choix. Bien sûr, un plat riche ou relevé appellera un vin tout aussi riche.

Beaucoup de vins autrichiens ont des capsules à vis ou des bouchons de verre. Les bouteilles sont plus faciles à ouvrir, à conserver, et peuvent aussi très bien vieillir. Aucune crainte!

Pour découvrir plus de vins autrichiens, et de nombreux autres non vendus à la SAQ en raison de leur production modeste, rendez-vous au Salon des importations privées, le 29 octobre à Québec et les 31 octobre et 1^{er} novembre à Montréal.

Info: raspipav.com

GEYERHOF GRÜNER VELTLINER ROSENSTEIG KREMSTAL 2012
23,80\$ (12676307) 12,5%

Toute la vitalité à laquelle on s'attend d'un grüner! Pas tellement fruité, sinon sur des notes d'agrumes et de poire dure, mais des notes de poivre blanc, de persil, de cardamome et une minéralité marquée, comme de la poussière de roche. Vif et tonique en bouche, il développe des arômes de pêche à l'aération. Complètement sec, droit et racé avec une finale légèrement saline. Délicieux avec une salade de poulet à l'aneth et au céleri.

DOMAENE GOBELSBURG RIESLING KAMPTAL 2014
19,05\$ (10790309) 12,5%

D'avantage de fruit mûr et juteux, avec des notes de pêche, de lime, de pomme jaune, mais toujours cette grande vitalité en bouche avec des notes minérales, de zestes d'agrumes et une pointe épicée. Doté d'une certaine rondeur, mais porté par une acidité vive qui fait danser les saveurs et les prolonge en finale. Accompagnera avec bonheur des plats aux accents sucrés-salés, comme des pétoncles poêlés sur une purée de courge musquée et de poire

Vous cherchez des **prix imbattables** sur de l'équipement informatique performant ?

I PAD • TOUR • PORTABLE

PRIX INCROYABLES !

GARANTIE 1 AN

SONXPLUS MAINTENANT
DISTRIBUTEUR AUTORISÉ de

ORDI **vert** green
COMPUTER

écologique • économique

...bien plus que de l'électronique!

sonxplus

39, rue Évangeline, Granby
450.378.9816

Grâce au programme Éco-vert d'Ordi vert, moins d'équipements désuets se jettent chaque année au Canada. Faites votre part pour l'environnement!

Produits remis à neuf.

sonxplus.com

Faites vos valises!



L'Irlande, le magnifique!

L'Irlande est un magnifique pays qui vaut la peine d'être découvert, c'est ce que j'ai pu vivre lors d'une escapade de deux semaines sur l'île d'Émeraude. Je vous raconte ici un résumé de mon voyage, moi, Nicole Chaput, agente de voyage chez Vacances Tourbec.



Les falaises de Moher

Pour faire ce voyage, nous avons décidé de séjourner dans des *bed & breakfast* et de louer une voiture pour parcourir la *Wild Atlantic Way*, une route passant par différents petits villages et qui fait le tour de l'île. Bien évidemment, lorsque nous pensons à l'Irlande, ce sont de magnifiques paysages naturels qui nous viennent à l'esprit, dont la Chaussée des Géants, les falaises de Moher et le Ring de Kerry, mais aussi ses grandes villes, Dublin entre autres. Fait intéressant, l'Irlande a de très belles plages et celles-ci figurent dans les 20 meilleurs endroits au monde pour y faire du surf. Aussi, son patrimoine culturel est très riche, ses nombreux châteaux en sont la meilleure preuve. Et que dire des fameux pubs irlandais! Ces endroits, animés par des chansonniers, nous invitent à déguster une délicieuse bière et à manger des plats typiques. Bon séjour en Irlande!

Sainte-Lucie: la destination idéale pour les amants de la nature

Luxuriante à souhait, l'île de Sainte-Lucie saura séduire les amateurs de nature avec ses volcans, dont le Grand et le Petit Piton qui en sont l'emblème national, sa forêt tropicale et ses splendides plages. La destination offre d'ailleurs une multitude d'activités plein air à pratiquer.

Très romantique, plusieurs nouveaux mariés la choisissent pour leur lune de miel ainsi que pour la qualité de ses spas, qui remportent régulièrement les honneurs. Les soins au soufre de volcan et à la boue y sont particulièrement appréciés.

L'influence française est encore très présente dans l'île colonisée par les Français. Le nom de ses rues et ses restaurants gastronomiques en portent la trace tout en offrant une très belle variété de mets locaux et internationaux. Et, chaque vendredi soir, il ne faut pas manquer la pittoresque party de rue à Gros Islet, qui débute par un marché local pour se poursuivre, en soirée, par un carnaval des plus enlevants.

Une telle destination vous intéresse? Renseignez-vous auprès de nos agents chez Voyages à Tout Prix qui offrent cette destination cet hiver avec accompagnateur et transport vers Montréal à un prix inférieur aux offres sur Internet.



Les deux volcans: Grand et Petit Piton

Riviera Maya Riu Tequila ★★★★★
EN FORMULE INCLUS
2 AVRIL 2016 / 1 SEMAINE
 VOL SUNWING – TRANSFERTS INCLUS
Inclus Clinique de Zumba avec Josée Ruel
 (prof. certifiée Zumba de Granby)

RESTE 5 PLACES!
FAITES VITE, RÉSERVEZ TÔT!

VOYAGES LUCIE RAÏCHE
 571 Boivin, angle Principale, Granby
 Toujours au **450 372-3335**
 lucie@voyageslucieraiche.com

Détenteur d'un permis du Québec. Fonds d'indemnisation des voyageurs, excluant la contribution. FICAV: 1\$/1000\$ non inclus.
 Visitez notre nouveau site Internet: www.voyageslucieraiche.com

Circuit Costa Rica et séjour plage
 11 février – 2 semaines
Varadero 21 novembre – 1 semaine
 Il reste 6 places! *Faites Vite!*

3816787

vacances tourbec **vacances transat** **Groupes accompagnés au départ de Granby**
 8, rue St-Antoine Sud, Granby | **450 372-4545**

RIVIERA MAYA, Mexique 10 NUITS
 en formule **tout inclus**
 HÔTEL GRAND PALLADIUM KANTENAH 4,5*
Du 20 au 30 janvier 2016,
 vols directs sur Air Transat
2 299 \$* par pers., chambre std en occ. double.

Accompagné par Caroline. Prix valide jusqu'au 30 oct. 2015

CROISIÈRES SUR LE NORWEGIAN Breakaway: 2 DÉPARTS
 À partir du port de New York, incluant 1 nuit dans Time Square (transport en autocar de luxe de Granby incl.)

14 NUITS du 30 janvier au 14 février 2016
 Escales: Puerto Rico, Barbade, Martinique, St-Thomas, St-Martin, La Dominique, Antigua, Tortola

7 NUITS du 27 février au 6 mars 2016, relâche scolaire
 Escales: Port Canaveral, Nassau, Great Strirrup Cay
 Prix sur demande

Accompagné par Line.

Line
 Caroline
 Nicole
 Mireille

* Prix inclus taxes et frais de 10%, détenteur d'un permis au Québec.

3816680

VOYAGE À TOUT PRIX
 Détenteur d'un permis du Québec 703063

Groupes Sud EN TOUTE LIBERTÉ
 Réservez avant le 24 octobre pour bénéficier de ces tarifs réduits!
VACANCES

1599\$/pers. 7 jours
2499\$/pers. 14 jours (taxes incluses)
TRANSPORT DE GRANBY INCLUS + ACCOMPAGNEUR

Départ: 15 février 2016
 Chambre: Standard
 Transporteur: Air Canada

STE-LUCIE - (4*)
Papillon by Rex Resort

POUR INFORMATION: 450-777-7707
 1-877-575-8747
 WWW.VOYAGEATOUTPRIX.CA
 402, RUE PRINCIPALE, SUITE 400, GRANBY (FACE AU TIM HORTONS)

Tous les prix indiqués sont par personne en occupation double et incluent les taxes, ils ne comprennent pas la contribution au Fonds d'indemnisation des agents de voyages au montant de 15 par tranche de 1000\$ de produits touristiques achetés.

3815791

À la découverte de l'océan

En vacances, plusieurs personnes cherchent à se dépayser de leur environnement habituel. Elles veulent être loin de la ville, loin du bruit et de la routine quotidienne. Pour plusieurs, la destination idéale est le Sud. Sous les Tropiques, à la chaleur, il ne se fait pas mieux pour oublier le boulot.

Pour vivre un changement encore plus total, pourquoi ne pas faire une croisière de quelques jours? Après une bonne nuit de sommeil, le lever sera merveilleux, avec la vue sur l'étendue d'eau à l'infini.

À bord des paquebots, un traitement cinq étoiles attend les passagers. Une véritable ville sur l'eau est offerte aux plaisanciers. Restaurants pour tous les goûts, salles de spectacles, boutiques somptueuses, casinos, salle d'entraînement et plus encore sont proposés aux voyageurs. De plus, la fine cuisine et les boissons distribuées à volonté sauront ravir tous les appétits.

Pour le bronzage, rien de mieux que de s'étendre quelques heures au soleil. C'est bien connu, les étendues d'eau sont idéales pour teinter la peau. En plus, pas besoin d'aller très loin pour se rafraîchir. De belles piscines sont aménagées sur les ponts des bateaux pour profiter de la baignade sous les Tropiques. Voilà de quoi pleinement se détendre et profiter de ses vacances!

Croisière au pays du soleil levant

Du 5 au 17 septembre 2016, partez avec Voyage Louise Drouin à la découverte du Japon et de la Corée du Sud, de leurs paysages aux mille couleurs et de leur civilisation raffinée à bord du magnifique navire, le «Diamond Princess». Cette croisière de huit nuits vous offre la chance de découvrir le Japon à un rythme qui allie visites et repos tout en dégustant une cuisine raffinée et innovatrice. L'itinéraire comprend la visite de Yokohama, Nagoya, une croisière panoramique en mer intérieure japonaise et la visite du Détroit de Kanmon, de Busan en Corée du Sud, Nagasaki, Yatsushiro.



Vous découvrirez le Japon en compagnie de Dino Riccio, qui œuvre depuis plus de 30 ans dans le monde du voyage, et encadre de façon sécuritaire des voyageurs hors pistes. Vous visiterez avec lui Tokyo et Nikko ainsi que le quartier ultra moderne de Shinjuku, le lac Kawaguchi au pied du Mont Fuji et demeurerez à Tokyo, à l'hôtel Metropolitan 4*, pour trois nuits. Tous les repas compris au Japon sont de qualité supérieure et présentent plusieurs découvertes gastronomiques locales.

VOYAGEZ EN TOUTE SÉCURITÉ AVEC LES ACCOMPAGNEATEURS DE VOYAGE LOUISE DROUIN
TOUS LES DÉPARTS SONT DE GRANBY

Gisèle et Nova Hains
Granby 450 577-2551
1 888 475-9992
ghains@louisedrouin.com

VOYAGE
Louise Drouin

Du 5 au 17 sept. 2016 Japon et la Corée du Sud
Incluant tous les repas, tous les pourboires et taxes, toutes les excursions.

- Circuit et croisière sur la côte californienne (Grand Princess)
- Circuit : Sedona, Grand Canyon, Las Vegas, Death Valley, Monterey, San Francisco
- Croisière : San Francisco, Santa Barbara, Los Angeles, Esenada, San Diego, S.-E. Du 15 avril au 1^{er} mai 2016, Prix à venir.

N.B. il nous reste quelques places sur nos groupes :
À l'hôtel IBEROSTAR 4½* de Puerto Plata, Rep. Dom. du 13 au 27 février. 2016.
Prix Rés. tôt : 2 595 \$ p.p.
ACCOMPAGNÉ PAR GISELE ET NOVA HAINS

INFORMEZ-VOUS SUR NOTRE PROGRAMMATION 2015 ET 2016
www.louisedrouin.com 139, rue Hériot, bureau E, Drummondville

Plaisir et satisfaction garantis...

PROMO IMBATTABLE JUSQU'AU 25 octobre 2015

PUNTA CANA

3 JAN. 2016	1 semaine	2 semaines
GRAND PALLADIUM PALACE SUITE LOFT 4.5*	1499\$*	2499\$*
	Reste 4 places	Sur demande

Suite à une annulation, 1 place restante dans une cabine pour une croisière sur le Reflection de Celebrity avec forfait boissons classiques. Départ 13 février 2016

INFORMEZ-VOUS!

clubvoyages Trans-Monde
509, rue Sud, Cowansville
Dé détenteur d'un permis du Québec

LA GUYMANIE
Le guide des VACANCES...
www.guymanie.com

Guy Choquette
35 années de plaisir à vous servir!
Cell.: 450 577-6844
450 263-7100

*Prix par personne en occ. double. Fonds de l'OPC de 1 \$ du 1 000 \$ en sus. Vol Air Transat. Prix valide jusqu'au 25 octobre 2015. Taxes incluses.

<p>CIRCUIT AFRIQUE DU SUD DU 1^{er} AU 13 OCTOBRE 2016</p> <p>Prix incroyable!</p> <p>5289\$/pers.</p> <p>Taxes incl. Prix / pers. Occ. double Frais de 1.00 \$ / 1000 \$ pour le FICAV non inclus</p> <p>20 PLACES DISPONIBLES!</p>	<p>CIRCUIT LE MEILLEUR DU PORTUGAL DU 16 AU 24 OCTOBRE 2016</p> <p>Prix incroyable!</p> <p>2295\$/pers.</p> <p>Taxes incl. Prix / pers. Occ. double Frais de 1.00 \$ / 1000 \$ pour le FICAV non inclus</p> <p>20 PLACES DISPONIBLES!</p>
---	--

Voyages Sirenis

BROMONT
450 534-1554
748, rue Sherfford
Bromont (Québec) J2L 1C1

ACTON VALE
450 366-0554
1166, rue Daigneault
Acton Vale (Québec) J0H 1A0

WWW.VOYAGESSIRENIS.COM DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

LES SŒURS BOULAY

Des lendemains qui chantent

Le Soleil

Avant même la parution de leur premier album, *Le poids des confettis*, Les sœurs Boulay annonçaient l'atmosphère de leurs chansons en évoquant le mot portugais *saudade*, ce mélange difficilement traduisible de tristesse, de joie et de nostalgie. Ce n'est sans doute pas un hasard si l'on considère le fait que selon la petite histoire, Stéphanie et Mélanie ont décidé d'unir leurs voix en se réveillant dans les effluves encore frais d'un party...

Près de trois ans et plus de 55 000 disques vendus plus tard, les sœurs ont une nouvelle fois pris la plume après avoir traversé un autre lendemain de veille, plus métaphorique, celui-là. Dans la foulée du lancement de leur deuxième album, *4488 de l'Amour*, ce sont des frangines enthousiastes, ricaneuses et en pleine forme qui sont venues à notre rencontre en début de semaine, tout près de leur port d'attache montréalais. Il en était autrement à la fin de leur dernière tournée, alors que le tourbillon qui avait happé la blonde et la brunette depuis leur entrée

dans le show-business ne les avait pas laissées indemnes.

« Avant qu'on prenne des vacances, j'étais vraiment à bout, confie Mélanie. J'étais brûlée, je me demandais si je voulais revenir. Je savais qu'on allait faire un autre disque, mais ça m'angoissait. Je me demandais ce qu'on aurait à donner... Et je savais qu'il faudrait que je me repose en tabarouette avant d'avoir envie de repartir en tournée. Je voyais ça venir et je me disais que je n'aurais jamais l'énergie de refaire ce qu'on avait fait. »

Les musiciennes décrivent l'éreintante vie de tournée, les heures interminables passées « dans le truck », l'enfilade de repas au resto qui minent la santé, le contraste entre les rencontres grisantes avec le public — « Tu te fais dire pendant des heures que tu es belle et bonne » — et la solitude qui s'abat dans la chambre d'hôtel ou au retour à la maison, lorsque plus personne n'appelle parce qu'« anyway, tu ne peux jamais être là ». Un isolement, semble-t-il, accentué lorsqu'on peine à trouver une oreille pour se confier de peur d'avoir l'air d'une ingratitude qui n'apprécie pas sa chance...

Résultat: les Gaspésiennes ont pris une bonne grande respiration avant de reprendre le collier. Dans leurs valises à l'autre bout du monde, dans l'appart qu'elles partagent avec des amis, auprès d'une ostéopathe qui les a « rapprochées » d'elles-mêmes, Les sœurs Boulay ont recentré leurs priorités et cherché l'équilibre entre « la vraie vie » et « la job ». Elles disent ne nourrir aucun regret et ne changeraient rien à leur parcours si elles avaient à recommencer. C'était une étape à franchir, elles sont maintenant ailleurs. Et elles promettent du même souffle qu'elles ne se laisseront plus « dévorer » par la musique.

« De toute manière, quand tu ne vis rien, tu ne peux pas nourrir ce que tu fais, affirme Stéphanie. Notre job, c'est de parler de la vie. On ne peut pas parler de la vie quand on ne vit pas. Pour vrai, ça, je l'avais oublié. Je me souviens d'avoir dit en meeting: "Je m'en fous, je ne veux pas de chum, je ne veux pas d'enfants, je veux jouer le plus possible et tout donner à ma carrière." Ça duré le temps que ça duré... Mais c'est un métier magnifique. C'est le plus beau métier. C'est pour ça qu'il faut le faire avec respect. »

APPRIVOISER LA MACHINE

Dans le café de l'avenue du Mont-Royal, les confidences plus graves sont interrompues par un grand éclat de rire. « T'inquiète pas, on n'est pas en dépression! » lance Mélanie Boulay. Au contraire, à quelques jours du lancement de *4488 de l'Amour*, les sœurs qui ont fait leur marque avec leur folk délicat, leurs harmonies vocales et leurs textes sensibles semblaient plus zen que jamais... Ou plutôt plus « peace », pour reprendre leur expression. Et ce, malgré les insécurités qui persistent et l'inévitable pression qui vient avec le second album.

« On commence à comprendre comment se placer pour ne pas trop avoir l'air du diable sur les photos! » rigole Stéphanie. « La différence, c'est que maintenant, on ne s'excuse plus d'exister, ajoute Mélanie. On se disait qu'on n'avait pas d'affaire dans ce milieu-là, qu'on n'était pas assez bonnes. Chaque fois qu'on avait du succès, on se sentait comme si on ne le méritait pas. Pourtant, on a tellement travaillé fort... »

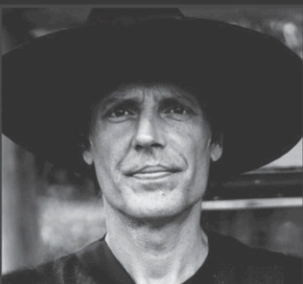
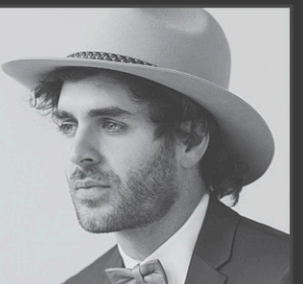
D'un simple morceau mis en ligne sur les réseaux sociaux, Les

sœurs Boulay ont fait un bon bout de chemin en peu de temps.

Depuis presque quatre ans, Stéphanie et Mélanie Boulay ont délaissé les petits boulots et peuvent compter sur la musique pour payer les factures. « Tu quittes ta job en te demandant si tu vas y revenir dans six mois, illustre la première. C'est quelque chose que j'avais déjà vécu quand j'ai fait de la tournée avec Kevin Parent. Pendant deux ans, je ne travaillais pas autrement que dans cette vie de tournée. Après, oups, je n'avais plus d'argent... Je me suis retrouvée caissière dans une épicerie à servir Kevin Parent. Ce n'était vraiment pas le fun. »

Avec le recul, la blonde se dit contente d'avoir appris la leçon. « J'avais 19 ans, je ne savais rien, je me croyais invincible, je pensais que j'étais partie pour la gloire. Après, tu sais que ce n'est jamais gagné à 100 % », analyse l'aînée des sœurs Boulay. « Il ne faut pas avoir trop d'ego, renchérit sa cadette, tout aussi terre à terre. Faire de la tournée, c'est cool, mais, en même temps, tu n'es pas le roi du monde non plus. »

RADIO-CANADA présente

GALA ADISQ
8 NOVEMBRE 2015VOTEZ POUR LA CHANSON
DE L'ANNÉEVote présenté par les restaurants SUBWAY^{MD}RIEN À FAIRE
Marie-Pierre ArthurAVANT DE DISPARAÎTRE
Claude BéginOUBLIE-MOI (CARRY ON)
Cœur de pirateSI TU REVIENS
Louis-Jean CormierESPIONNE RUSSE
Joseph EdgarLE MONDE EST VIRTUEL
Serge FioriPARADIS CITY
Jean LeloupMÉCANIQUES GÉNÉRALES
Patrice MichaudDEBOUT
Ariane MoffattLES COLORIÉS
Alex Nevsky

DU 14 OCTOBRE AU 8 NOVEMBRE

© 2014 Doctor's Associates Inc. SUBWAY^{MD} est une marque enregistrée de Doctor's Associates Inc.

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER

Une soirée V.I.P au Gala de l'ADISQ avec 9 de vos amis et des cartes-cadeaux des restaurants SUBWAY^{MD}

POUR VOTER

rendez-vous sur ICI.Radio-Canada.ca/adisq | Réseau principal de vote

Planter des bulbes pour saluer le printemps

PIERRE GINGRAS
La Presse

Une pelouse et une platebande fleuries dès la fin du mois de mars, c'est tout à fait possible et même facile. Une fois la neige disparue, évidemment, et si vous suivez nos conseils dès maintenant!

Le climat a beau se réchauffer, pour la plupart d'entre nous, l'hiver est encore trop long. Pourtant, il y a moyen de faire fleurir le printemps encore plus rapidement : en plantant des bulbes à floraison hâtive avant que le sol ne gèle. Des espèces à petites fleurs qui enjoliveront le terrain année après année. Certaines d'entre elles peuvent même pousser directement dans la pelouse, une tradition répandue en Europe, mais méconnue au Québec. Imaginez un gazon encore jauni qui se couvre d'innombrables taches bleues, jaunes, blanches ou violettes dès que la neige disparaît. Autres avantages : petites fleurs riment souvent avec petits bulbes et petits prix. On peut donc en planter beaucoup. L'effet sera d'autant plus spectaculaire. Et quand vous sortirez la tondeuse, vers la mi-mai, leur feuillage aura permis d'accumuler suffisamment d'énergie pour que le bulbe se multiplie et refleurisse la saison suivante.

COMMENT S'Y PRENDRE

1 Choisir un endroit ensoleillé et bien drainé. Éviter les milieux où l'eau a tendance à s'accumuler l'hiver. Les bulbes vont tout simplement se noyer.

2 Enfouir les bulbes à au moins 5 cm et préférablement à 10 cm de profondeur.

3 Regrouper : dans un cercle de 20 cm, planter de 20 à 25 petits bulbes.

4 Dans la pelouse, détacher une petite plaque de gazon sur trois côtés, puis déposer les bulbes sous la pelouse et replacer le tout. On peut aussi donner un bon coup de marteau dans le gazon pour faire un trou d'environ 5 ou 6 cm de profondeur. Les placer à 5 cm les uns des autres. Déposer le bulbe au fond du trou, recouvrir d'un léger terreau, passer délicatement le râteau à feuilles.

5 Pour réduire l'appétit des écureuils, saupoudrer la plantation de fumier granulaire de poule, genre Acti-Sol.

DANS LA PELOUSE...

Scilla siberica : espèce très populaire en Europe dans les parcs et propriétés privées. Fleur en forme de clochettes



Puschkinia



Galanthus



Chionodoxa



Crocus

bleu foncé ou blanches selon la variété. Hampe florale de 10 à 20 cm. Peut prendre beaucoup d'ampleur avec les années. Très rustique (zone 2).

Crocus : plusieurs espèces se prêtent à la plantation dans la pelouse, notamment Crocos tomasinianus et plusieurs autres hybrides de petite taille. Coloris très variés et grande rusticité. La hampe florale ne dépasse guère 6 à 10 cm.

Puschkinia : une seule espèce, plusieurs variétés. Épi floral de 6 à 12 fleurs d'un bleu très pâle, mais traversé par un trait foncé. Il existe un hybride de couleur blanche. Parfum discret, mais délicieux. Hampe florale de 10 à 20 cm. Très rustique (zone 3).

Chionodoxa : peu connue, mais vendue un peu partout. Fleurs blanches, roses ou bleues selon les espèces et les variétés, mais au cœur blanchâtre. Hampe florale de 15 à 20 cm. Floraison beaucoup plus abondante au

cours de la deuxième année suivant la plantation. Très rustique (zone 3).

DANS LA PLATEBANDE...

Iris : plusieurs iris de petite taille, notamment Iris reticulata, fleurissent à la fin du mois de mars. Grandes fleurs, hampe florale d'environ 15 à 20 cm. Coloris dans des tons de bleu ou de pourpre avec un trait de jaune au centre des pétales (zone 3).

Galanthus : les perce-neige ne conviennent pas au gazon, car leur maturité est longue. Fleurs blanches délicates, en forme de clochettes, légèrement parfumées, hampe florale de 10 à 15 cm. Dédaignés par les écureuils (zone 3).

Eranthis : espèce méconnue de très petite taille. Hampe florale de 5 à 8 cm produisant une fleur solitaire d'un jaune vif dressée sur une jolie collerette de feuilles délicates. Extrêmement hâtive. Peut aussi être naturalisée dans un sous-bois (zone 4).

Derrière chaque sourire se cache une personne
DENTUROLOGISTES

◆ Fabrication et réparation de prothèses dentaires complètes, partielles et sur implants
◆ Protecteurs buccaux

Disponibilité de soir • Consultation gratuite
450 372-5928
27, rue Elgin, bureau 1, Granby

Marion Béclair, d.d Yvan Paré, d.d

PASCAL GAUTHIER

Nouveau spectacle

Lancement du nouvel album éponyme

Palace de Granby
Jeudi 22 octobre, 20 h

Billets 25 \$
www.palacedegranby.com
450.375.2262

En collaboration avec
Studio MikkoraSun

LE PALACE
Salle de spectacle

REMEMBER D'ATOM EGOYAN

Comme un nouveau départ

L'an dernier, Atom Egoyan a vécu un véritable cauchemar au Festival de Cannes. *The Captive* lui a valu les plus mauvaises critiques de sa carrière. Le cinéaste a toutefois eu l'occasion de se ressaisir très vite en plongeant dans le tournage de *Remember*.

MARC-ANDRÉ LUSSIER

La Presse

Dans une carrière de cinéaste, il arrive parfois — pas toujours — qu'un film suscite des réactions particulièrement violentes. L'an dernier, Atom Egoyan a vécu l'un des pires moments de sa vie lors de la présentation de *The Captive* au Festival de Cannes. Il appert pourtant qu'après avoir été traîné dans la boue presque unanimement par la critique, *The Captive* a mené une

carrière fort honorable auprès du public, devenant même le film le plus populaire jamais réalisé par le cinéaste canadien.

Encore aujourd'hui, Atom Egoyan a du mal à comprendre ce qui s'est passé.

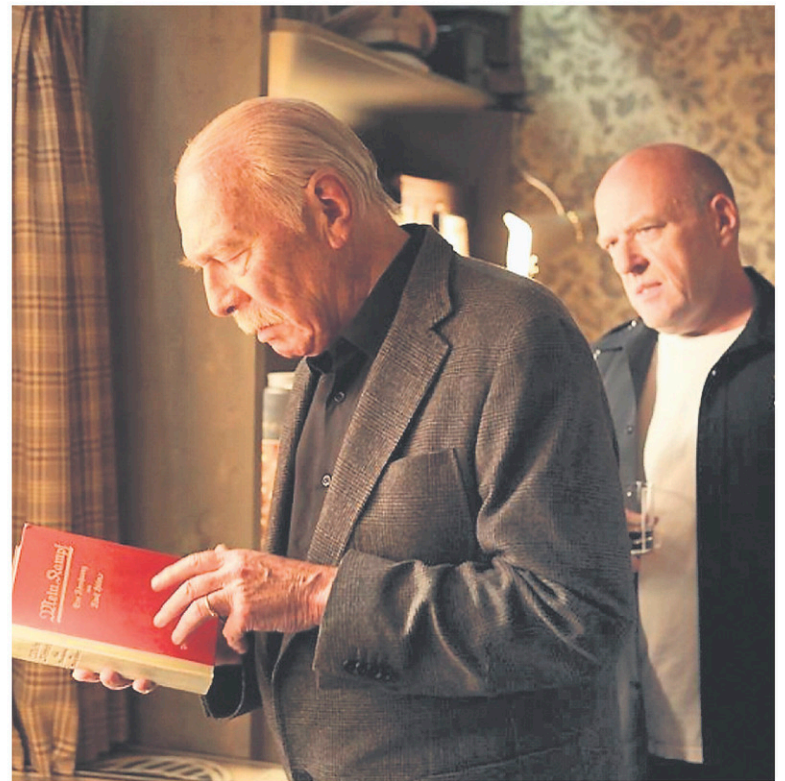
« À Cannes, ce fut un vrai cauchemar, déclare-t-il au cours d'un entretien accordé à *La Presse*. À ce qu'on me dit, Gus Van Sant a vécu le même genre d'expérience là-bas cette année. Habituellement, même si un film est moins bien accueilli, il se trouvera quand même toujours quelques critiques pour le défendre. Là, rien. Je ne sais pas comment analyser la profonde fracture entre le public et la critique à propos de ce film. Je me suis senti très isolé en tout cas. D'autant plus que rien n'annonçait cela. Le comité de sélection du festival a vu le film très tôt, l'a sélectionné très tôt, et il lui a attribué l'une des meilleures places dans la grille. C'est très étrange. »

Le cinéaste s'estime chanceux d'être tout de suite tombé sur le scénario de *Remember*.

« Après l'épisode *The Captive*, qui m'a épuisé, le scénario de *Remember* est arrivé à point nommé, explique-t-il. On y aborde des thèmes qui me sont proches, mais d'une façon très simple. Dans mes films, les personnages sont habituellement conscients de leur malheur et de la souffrance qu'ils éprouvent. Ils sont aussi hypersensibles au sentiment de perte. Là, tout se joue de façon inconsciente. Cela amène un ton différent, de même qu'une mise en scène de nature réaliste. J'ai voulu filmer cette histoire de façon très directe. »



Atom Egoyan — PHOTOS TIRÉES DU SITE WWW.MOVIELE.IT

Christopher Plummer et Dean Norris se donnent la réplique dans *Remember*.

OVATION À VENISE

Ne souhaitant pas retourner tout de suite sur la Croisette, Atom Egoyan a préféré soumettre *Remember* à la Mostra de Venise. Sélectionné en compétition officielle, le film a reçu là-bas une ovation de 10 minutes.

« Il y avait quelque chose de viscéral dans cette réaction, fait remarquer le cinéaste. Est-ce parce que les Italiens ont connu le fascisme ? Peut-être. *Felicia's Journey*, qui abordait des thèmes similaires, avait reçu le

même genre d'accueil là-bas. Je ne pensais jamais qu'un public applaudirait un moment violent dans un de mes films et, pourtant, c'est arrivé. C'est un peu troublant, mais j'ai pu l'anticiper lors de la projection à Venise. Je sentais cette tension dans la salle et ce moment de « soulagement » était presque inévitable en quelque sorte. Cela dit, il y a du vrai public à la Mostra, contrairement à Cannes, où il n'y a que des professionnels et des journalistes. »



VOUS SEREZ TOUJOURS BIEN!



Luc Therrien
Pdg

FUJITSU la thermopompe murale la plus efficace sur le marché

- La plus éco-énergétique / importantes économies d'énergie
- Garantie 10 ans pièces et main-d'œuvre
- Homologuée Énergie Star / éligible à Rénoclimat
- Programmes de rabais aux consommateurs
- Installez maintenant et payez plus tard !

Appelez-nous pour un rendez-vous !

6 mois sans paiement, sans intérêt



FINANCIÈRE SNAP RÉSIDENTIEL

190, rue Robinson Sud, Granby 450 777-3933
www.refrigerationlt.com

Licence R.B.Q. : 8004-4563-63 3769123

Institut de beauté et de bien-être



LA BEAUTÉ MA PASSION

15

professionnels sous le même toit offrant plus de 20 services différents

Évènement maquillage

Bijoux Tocara sur place
le 4 novembre, à 18 h
Réservation requise

10, place du Lac Granby
450 522-3618

www.labeautemapassion.com



3770733

BRIDGE OF SPIES (LE PONT DES ESPIONS)

La qualité Spielberg

SONIA SARFATI
La Presse

Recréant de formidable manière les tensions de la guerre froide, ces années où l'on projetait dans les écoles des films expliquant (!) aux petits Américains ce qu'il adviendrait en cas d'attaque nucléaire et où la hantise et la crainte du fléau communiste étaient sous tous les toits, Steven Spielberg livre avec *Bridge of Spies* un drame humain, un suspense efficace, une impressionnante reconstruction visuelle d'une époque (les scènes se passant en Allemagne de l'Est et de l'Ouest, le mur de Berlin en construction, tout cela est cruellement réaliste et tristement beau).

Le tout sans un soupçon de cynisme, avec juste assez de patriotisme pour éviter la grosse morale; et avec, ici et là dans l'excellent scénario du dramaturge britannique Matt Charman inspiré de faits réels, l'humour incomparable de Jøel et Ethan Cœn — qui ont eux aussi mis la main à la pâte. C'est particulièrement évident lors de la scène d'ouverture, qui nous présente James Donovan (Tom Hanks dans un rôle taillé pour

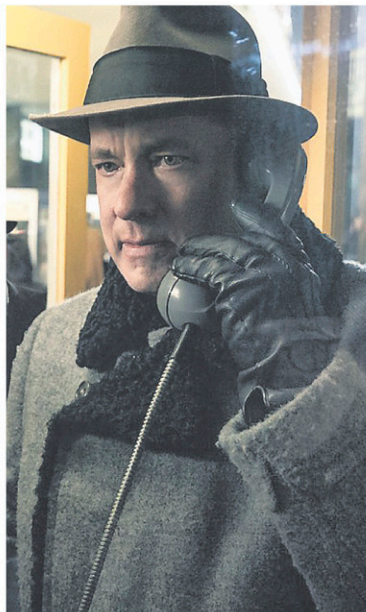
lui): la manière dont cet avocat spécialisé en assurances joue avec les mots et les concepts afin d'étourdir l'adversaire et remporter la mise pour son client est « cœnienne » à souhait. Exactement comme lorsque Rudolf Abel (Mark Rylance, simplement extraordinaire de retenue) répond: « Est-ce que ça aiderait? » chaque fois que l'avocat lui demande: « Vous n'êtes pas inquiet? »; ou quand, au moment de son arrestation, en sous-vêtements, il n'a qu'une préoccupation: mettre son dentier.

Bref, nous sommes en 1957. Les relations entre les États-Unis et la Russie sont aussi tendues que... froides. C'est alors que Rudolf Abel, artiste tranquille, est arrêté à New York et accusé d'être un espion russe. Il l'est. L'avocat assigné à sa cause: James Donovan. Qui, se mettant à dos tout le pays — et mettant en danger non seulement lui-même, mais sa famille —, va le défendre jusqu'en Cour suprême.

NÉGOCIER AVEC L'ENNEMI

C'est ainsi que, quelques années plus tard, cet homme de principes, droit, mais candide dans sa manière d'aborder les tractations internationales (il est néophyte en cela), sera responsable des négociations pouvant mener à l'échange d'Abel contre le pilote de U2 Francis Gary Powers (Austin Stowell), capturé par les Russes, et un étudiant américain coincé en Allemagne de l'Est. Un échange devant se produire sur le pont de Glienicke, qui permet de passer de Berlin-Est à Berlin-Ouest. En d'autres mots, le pont des espions.

Steven Spielberg livre là un drame où l'histoire se joue à hauteur d'homme, ce qu'il sait faire — et bien faire. Sa signature, son amour



Tom Hanks — PHOTO DREAMWORK PICTURES

de cette époque et des acteurs, son talent de conteur sont visibles du début à la fin de ce long métrage qui n'ampute pas les zones grises et les faiblesses des gens. Ces héros sont humains. Et, parfois, fatigués.

Mention spéciale à Mark Rylance: son Rudolf Abel vole chaque scène dans laquelle il pointe ses lunettes. Quant à Amy Ryan, en épouse de James Donovan, bien sûr parfaitement juste, elle apparaît peu à l'écran, mais son rôle est crucial: il apporte un éclairage nécessaire aux gestes de son mari et à la situation. C'est bien beau de jouer les héros, mais à quel prix? Ça aurait pu être mélodramatique et larmoyant. C'est dit et montré en finesse et en intelligence. Comme tout le reste de ce récit portant le sceau de qualité Spielberg — pimenté d'un soupçon de Cœn.

CINÉMA-MAISON

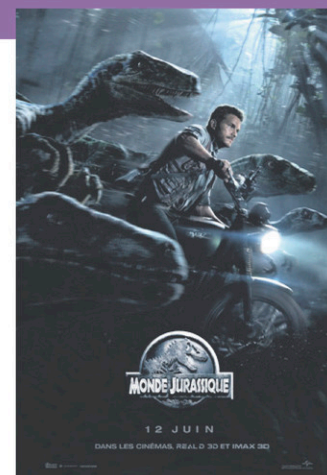
FILM D'ACTION

JURASSIC WORLD (MONDE JURASSIQUE)

★★★

De Colin Trevorrow.
Avec Chris Pratt, Bryce Dallas Howard, Vincent D'Onofrio.

Mine de rien, *Jurassic Park* approche déjà le quart de siècle. En 1993, donc, Steven Spielberg nous faisait cadeau de cette grosse production, alors à la fine pointe des technologies, où des dinosaures recréés à partir d'échantillons d'ADN émergent de leurs vastes jungles et prairies pour aller terrasser les pauvres paléontologues sans défense. Bien sûr, impossible de recréer le choc initial du premier, mais *Jurassic World* possède l'esprit du film original, à qui Trevorrow lance de nombreux clin d'œil. Enfin, la bataille finale vaut le détour, car nos dinosaures préférés, des terrifiants vélociraptors au gros t-rex, sont tous de retour! **CHANTAL GUY, LA PRESSE**



DRAME

LE BRUIT DES ARBRES

★★★ ½

De François Péloquin.
Avec Antoine L'Écuyer, Roy Dupuis, Willia Ferland-Tanguay.

D'évidence, le passé de documentariste de François Péloquin sert ici magnifiquement le propos de ce premier long métrage de fiction. Dans *Le bruit des arbres*, le cinéaste s'attarde à décrire de façon très fine les moments décisifs que traversera un adolescent pendant l'été de ses 17 ans. Se posant plus du côté de la chronique sociale à la *Démantèlement* que de celui de la chronique décalée à la *Tu dors Nicole*, François Péloquin situe son film dans la frange impressionniste du cinéma québécois. Dénué de tout sentimentalisme, ce drame évoque entre autres la difficulté de l'existence à l'extérieur des grands centres urbains. Et la fracture générationnelle qui la caractérise. **MARC-ANDRÉ LUSSIER, LA PRESSE**



Au générique

Cote: ★★★½

Genre: drame d'espionnage

Réalisateur: Steven Spielberg

Acteurs: Tom Hanks, Mark Rylance, Austin Stowell, Amy Ryan

Durée: 2h15

Solaireau spa
Centre de santé & Gîte touristique
Bain vapeur • Bain nordique • Spa extérieur • Massothérapie
EXCLUSIVITÉ DU SITE
pour un groupe de 6 à 8 personnes
SUR RÉSERVATION
450 539-0830
2, rue Chenail, Shefford
www.solaireauspa.com

LA PYRAMIDE
DU CENTRE D'ÉNERGIE UNIVERSELLE
Méditez dans un lieu sacré!
Location de salles (au mois ou à la pièce)
* Thérapeutes * Rencontres corporatives * Formation * Ateliers
Informez-vous sur nos nouveaux ateliers à venir au www.energiereiki.com
348, rue Principale, Saint-Alphonse-de-Granby
450 375-2037 gillesruel@hotmail.com

LE BLEU DES CHAMPS Déjà 35 ans
Financement disponible
IL FAIT FROID? PAS DE PROBLÈME!
Passez l'hiver au chaud dans le confort de votre demeure grâce à notre grand choix de **THERMOPOMPES MURALES ET CENTRALES**
831, route 112, St-Césaire • 450 469-3483

CRITIQUE CD



★★★★
ROCK
Future Nostalgia
THE SHEEPDOGS

Vintage sans la moindre gêne. Après être devenu la première formation à faire la une du *Rolling Stone* sans avoir de contrat avec une compagnie de disques, puis être entrés en studio avec Patrick Carney, des Black Keys, à titre de réalisateur, les Sheepdogs signent un nouvel album en étant seuls derrière la console. Et force est d'admettre que ça leur réussit. *Future Nostalgia* est non seulement un album rigoureusement écrit, où les Canadiens laissent libre cours à leur amour du blues rock et du country-folk façon années 70, mais il est réalisé avec aplomb et met de l'avant une riche palette sonore. Au chant, Ewan Currie affiche une indéniable aisance (*Downtown*), tandis que derrière lui, ses complices enrichissent le matériel d'harmonies vocales (*Back Down*) et d'instrumentations toujours à propos, comme ces superbes envolées de trombone dans *Help Us All*. Fait intéressant, les Sheepdogs ont le don de la concision: ils savent déployer leurs idées parfois en deux petites minutes. Rétro? Oui, et sans gêne. Mais d'abord et avant tout, vraiment bien ficelé. **NICOLAS HOULE, LE SOLEIL**

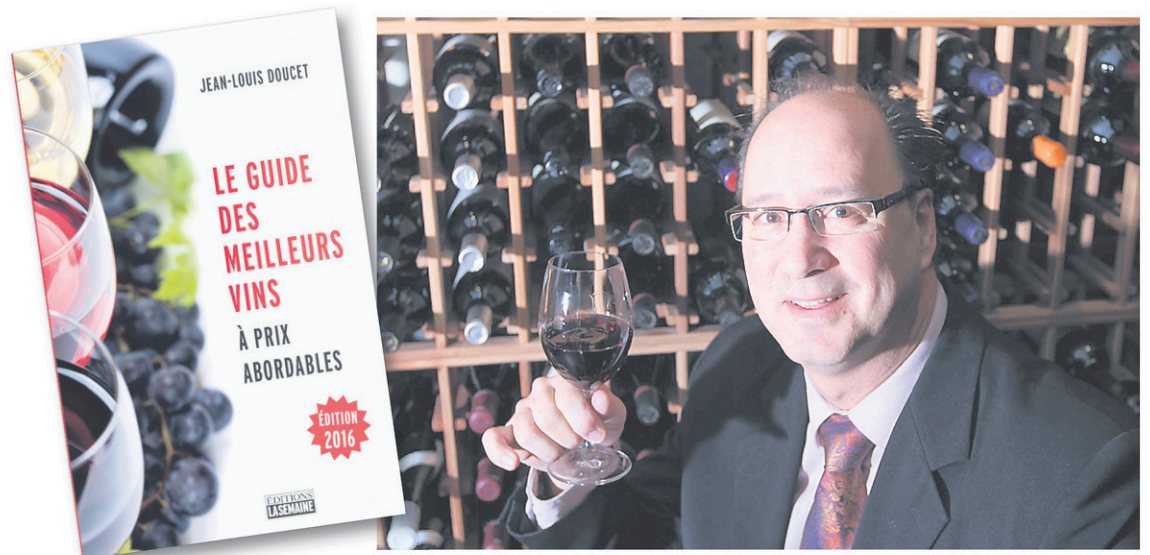
VIE DE STARS

L'auteur du dernier *Millénium* écrira au moins deux autres romans pour la série

STOCKHOLM — Lisbeth Salander n'a pas encore résolu son dernier crime. David Lagercrantz, l'auteur qui a hérité de la série *Millénium* et de son personnage de cyberpirate tatouée, a annoncé qu'il prévoyait écrire deux nouveaux livres mettant en vedette Lisbeth Salander. Dans un communiqué publié par l'éditeur

Nordstedts, Lagercrantz affirme qu'il « ne pouvait tout simplement pas résister » à l'envie de poursuivre la série après *Ce qui ne me tue pas*, qui s'est vendu à 80 millions d'exemplaires à travers le monde depuis le mois d'août, prenant la première place de la liste des best-sellers de fiction aux États-Unis et en Europe. Les trois premiers livres de la série *Millénium*, à commencer par *Les hommes qui n'aimaient pas les femmes*, ont été écrits par Stieg Larsson, qui est décédé en 2004. Nordstedts précise que le cinquième volet de la série paraîtra en 2017, tandis que le sixième sera publié en 2019. **LA PRESSE CANADIENNE**

UN NOUVEAU GUIDE DES VINS POUR JEAN-LOUIS DOUCET



Le sommelier et chroniqueur Jean-Louis Doucet publie son huitième guide des meilleurs vins de 10\$ à 30\$. Cette fois intitulée *Le guide des meilleurs vins à prix abordables*, cet ouvrage présente une sélection de 350 produits, classés par prix et accompagnés d'une note, d'une description simple et d'une fiche complète — incluant une suggestion de plat, de sauces et d'arômes complémentaires — pour chacun d'eux. Les accords mets et vins sont d'ailleurs au cœur de ce guide 2016, grâce à la méthode Indice mets et vins (IMV) mise au point par l'auteur. Jean-Louis Doucet est maître d'hôtel et sommelier au bistro Le Piccolo de l'Hôtel St-Christophe à Granby. **ISABEL AUTHIER** — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

ENVIE DE SORTIR?

MUSIQUE

Le musicien **Matt Haimovitz** interprétera les *Six suites pour violoncelle* de Bach avec ouvertures contemporaines le 17 octobre à 19 h 30 et le 18 octobre à 10 h 30 à l'Ancienne église de West Brome. L'entrée est libre. Information: 450 263-2346.

ARTS VISUELS

Jusqu'au 25 octobre, Boréart présente l'exposition *Voyage au pays des âmes* du photographe **Emmanuel Chieze** et *Mémoire*

d'arbre de l'artiste **Hélène Laplante**. C'est gratuit.

L'exposition *Les résistances fertiles* est présentée jusqu'au 1^{er} novembre au centre d'art de Frelighsburg. Celle-ci met en vedette les œuvres de membres du Phare, source d'entraide, une alternative en santé mentale, et d'artistes de la région. Le jour du vernissage, demain de 13 h 30 à 15 h 45, les pièces feront d'ailleurs l'objet d'un encan à la criée, dont les profits soutiendront la

mission de l'organisme. L'exposition, elle, sera accessible du vendredi au dimanche de 11 h à 17 h. Information: 450 293-0690.

Jusqu'au 11 novembre, le Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin présente les œuvres de l'artiste-peintre **Amélie Bonin** et du photographe **Yves Dubeau**. L'accès à la salle est gratuit du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30 et la fin de semaine de 9 h à 17 h. Information: 450 375-3861.

Et si **VOS PIEDS** vous permettaient de vous remettre en forme...

CLINIQUE PODIATRIQUE DE GRANBY

D^{re} Geneviève Payette | D^{re} Kim Desroches,
Membre de l'Ordre des podiatres du Québec

Couvert par la majorité des régimes d'assurances privés

66, rue Court, bureau 214, Granby • 450 991-4117
www.cliniquepodiatriquegranby.ca
Aucune référence médicale nécessaire.

3773686

COOPSCO

Coopsco Granby maintenant 2 points de services

MATÉRIEL SPÉCIALISÉ

- Coiffure
- Soins infirmiers
- Éducation spécialisée

DISPONIBLES EN MAGASIN ET SUR COMMANDE

www.coopgranby.com

Boutique du CRIF
700, rue Denison Ouest

Boutique du Cégep
235, rue St-Jacques

3786950

L'AUTOMNE EST À VOS PIEDS!

CHAUSSURES POP

Nous trouverons **LA BONNE CHAUSSURE** pour votre famille

226 St-Jude Nord, Granby
Carrefour Bouchard (à côté du Rona)

3823794



Évitez l'attente, achetez par internet! ovation.qc.ca

Philippe BOND
SUPPLÉMENTAIRE
Ce soir
Samedi
17 octobre
20 h

MESSMER
DERNIÈRE CHANCE
Vendredi
23 octobre
20 h

Mario PELCHAT
Un homme qui vous ressemble
Samedi
24 octobre
20 h

Les Grands EXPLORATEURS
Viva Argentina
Dimanche
25 octobre
19 h 30

Pascale PICARD
All Things pass
FOYER
YVES-GAGNON
Lundi
26 octobre
20 h

Étienne DANO
Excessif
Première partie : Benoit Lefebvre
FOYER
YVES-GAGNON
Mardi
27 octobre
20 h

Total CRAP
FOYER
YVES-GAGNON
Mercredi
28 octobre
20 h

Judy GARLAND, la fin d'une étoile
Avec Maxime De Cotret, Roger La Rue et Linda Sorgini
Vendredi
30 octobre
20 h

MISSION: hommage aux Blues Brothers
Samedi
31 octobre
20 h

Gregory CHARLES
Ma mère chantait toujours
Dimanche
1^{er} novembre
14 h

MUSICOPHONIE
Debout
Vendredi
6 novembre
et samedi
7 novembre
20 h

Plume LATRAVERSE
Récidives (Tournée acoustique)
Jeudi
19 novembre
20 h

PIAF a 100 ans. Vive la Môme !
Vendredi
20 novembre
20 h

AMERICAN story show
Samedi
28 novembre
20 h

INSTRUCTIONS pour un éventuel gouvernement socialiste qui souhaiterait abolir la fête de Noël
Mercredi
2 décembre
20 h

Les RITALS
Claude Barzotti et Claude Michel
Vendredi
4 décembre
20 h

Laurent PAQUIN
L'erreur est humaine
SUPPLÉMENTAIRE
Samedi
5 décembre
20 h

ADIEU je reste
Jeudi
7 janvier 2016
20 h

VINCENT C
Samedi
30 janvier 2016
20 h

INTOUCHABLES
SUPPLÉMENTAIRE
Jeudi
14 avril 2016
20 h
Vendredi
15 avril 2016
20 h

TOCADÉO
Ils chantent elles
Samedi
16 avril 2016
20 h

Les FANTASTIX
En vente à compter
du 3 oct. 2015
à 9 h 30
Samedi
18 juin 2016
20 h

René SIMARD
Nouveau rêve
En vente à compter
du 3 oct. 2015
à 9 h 30
Vendredi
30 sept. 2016
20 h

Les TANNANTS
Avec Joël Denis, Shirley Théroux et Pierre Marcotte
En vente à compter
du 3 oct. 2015
à 9 h 30
Dimanche
20 nov. 2016
14 h

Heures d'ouverture :

Lundi au vendredi : de 12 h à 19 h
Samedi : de 9 h 30 à 20 h
Dimanche : de 12 h à 17 h
(20 h, soir de spectacle)



135, rue Principale,
bureau 20
Granby (Québec) J2G 2V1



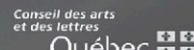
facebook.com/palacegranby

450 375-2262
1 800 387-2262
Tous les prix incluent
les taxes et les redevances.
*Un rabais possible pour
les aînés et les étudiants.

Achat en ligne :
palacedegranby.com
ovation.qc.ca

MERCI À NOS PARTENAIRES

Le Palace est subventionné par la Ville de Granby et le Conseil des arts et des lettres du Québec



MAZDA DE GRANBY

90 JOURS SANS PAIEMENT!

SUR NOS VÉHICULES PREMIÈRES DE CLASSE!



MAZDA 3 2015
MEILLEUR ACHAT
CATÉGORIE COMPACTE

CX-3 2016
MEILLEUR NOUVEL
UTILITAIRE DE L'ANNÉE
MEILLEUR ACHAT
VUS SOUS-COMPACTE

MAZDA 6 2016
MEILLEUR ACHAT
BERLINE INTERMÉDIAIRE

MX-5 2016
MEILLEURE NOUVELLE
VOITURE DE L'ANNÉE
MEILLEUR ACHAT
CABRIOLET

CX-5 2016
MEILLEUR ACHAT
VUS COMPACT



MAZDA 3 BERLINE 2016

39\$
/SEM.

LOCATION
36 MOIS

*PRENDS LE VOLANT
DE LA VOITURE
LA PLUS RÉCOMPENSÉE AU PAYS!*

(COMPTANT INITIAL 979\$)

MAZDA 3 SPORT 2015

37\$
/SEM.

LOCATION
36 MOIS

*PLUS RAFFINÉ QUE JAMAIS
ET TOUJOURS AUSSI POLYVALENT!*

(COMPTANT INITIAL 769\$)

OU 90 JOURS SANS PAIEMENT À L'ACHAT!

OU 90 JOURS SANS PAIEMENT À L'ACHAT!



**TOUT NOUVEAU
CX-3 SKYACTIV 2016**

60\$
/SEM. **0\$**
COMPTANT
LOCATION
60 MOIS

*SOYEZ FIERS
AVEC SON LOOK DU TONNERRE!*

CX-5 SKYACTIV 2016

65\$
/SEM. **0\$**
COMPTANT
LOCATION
60 MOIS

*PERFORMANCES EXCEPTIONNELLES,
ÉCONOMIE D'ESSENCE REMARQUABLE!*

OU 90 JOURS SANS PAIEMENT À L'ACHAT!

OU 90 JOURS SANS PAIEMENT À L'ACHAT!



MAZDA DE GRANBY.COM
1280, RUE PRINCIPALE 450 378-6222